



**Рамочная Конвенция об
изменении климата**

Distr.: General
28 June 2010
Russian
Original: English

**Специальная рабочая группа по долгосрочным
мерам сотрудничества согласно Конвенции**

**Доклад Специальной рабочей группы по
долгосрочным мерам сотрудничества согласно
Конвенции о работе ее десятой сессии, состоявшейся
в Бонне 1–11 июня 2010 года**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Открытие сессии (Пункт 1 повестки дня)	1–2	2
II. Организационные вопросы (Пункт 2 повестки дня)	3–6	2
A. Утверждение повестки дня	3–4	2
B. Организация работы сессии	5–6	2
III. Подготовка результатов, которые будут представлены Конференции Сторон для принятия на ее шестнадцатой сессии, с тем чтобы создать условия для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции на основе долгосрочных совместных действий в настоящий период, вплоть до 2012 года и после него (Пункт 34 повестки дня)	7–24	3
IV. Прочие вопросы (Пункт 4 повестки дня)	25	6
V. Доклад о работе сессии (Пункт 5 повестки дня)	26	6
VI. Закрытие сессии	27–28	6

Приложение

Документы, находившиеся на рассмотрении Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции на ее десятой сессии	8
---	---

I. Открытие сессии

(Пункт 1 повестки дня)

1. Десятая сессия Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС) состоялась в гостинице "Маритим" в Бонне (Германия) 1–11 июня 2010 года.
2. Председатель СРГ-ДМС г-жа Маргарет Мукаханана-Сангарве (Зимбабве) открыла сессию, обратившись с приветствием ко всем Сторонам и всем наблюдателям. Она также приветствовала г-на Даниэля А. Райфснайдера (Соединенные Штаты Америки) в качестве заместителя Председателя СРГ-ДМС.

II. Организационные вопросы

(Пункт 2 повестки дня)

A. Утверждение повестки дня

(Пункт 2 а) повестки дня)

3. На своем 1-м заседании 1 июня СРГ-ДМС рассмотрела записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/AWGLCA/2010/4).
4. На том же заседании была утверждена следующая повестка дня:
 1. Открытие сессии
 2. Организационные вопросы
 - а) Утверждение повестки дня
 - б) Организация работы сессии
 3. Подготовка результатов, которые будут представлены Конференции Сторон для принятия на ее шестнадцатой сессии, с тем чтобы создать условия для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции на основе долгосрочных совместных действий в настоящий период времени, вплоть до 2012 года и после него
 4. Прочие вопросы
 5. Доклад о работе сессии.

B. Организация работы сессии

(Пункт 2 б) повестки дня)

5. На своем 1-м заседании СРГ-ДМС рассмотрела этот подпункт. На ее рассмотрении находился документ (FCCC/AWGLCA/2010/5). Председатель предложила СРГ-ДМС начать работу с рассмотрения пункта 3 повестки дня, а затем перейти к рассмотрению пунктов 4 и 5.
6. Далее Председатель предложила провести заключительное пленарное заседание 11 июня. Она также предложила рассмотреть дополнительные вопросы, касающиеся организации работы сессии в рамках пункта 3. СРГ-ДМС согласилась с предложенной организацией работы.

III. Подготовка результатов, которые будут представлены Конференции Сторон для принятия на ее шестнадцатой сессии, с тем чтобы создать условия для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции на основе долгосрочных совместных действий в настоящий период времени, вплоть до 2012 года и после него
(Пункт 3 повестки дня)

7. СРГ-ДМС рассмотрела этот пункт соответственно на своих 1-м и 2-м заседаниях 1 и 11 июня. На ее рассмотрении находились документы FCCC/AWGLCA/2010/5, FCCC/AWGLCA/2010/6, FCCC/AWGLCA/2010/MISC.2 и Add.1 и 2, FCCC/AWGLCA/2010/MISC.3 и FCCC/AWGLCA/2010/MISC.4.

8. На своем 1-м заседании Председатель напомнила о просьбе Сторон, согласно которой СРГ-ДМС должна быть информирована об инициативах, выдвинутых Сторонами в межсессионный период, которые имеют непосредственное отношение к переговорам в рамках СРГ-ДМС, и предложила Сторонам представить результаты реализации любых таких инициатив. Сославшись на пункт 3 решения 1/CP.15, Председатель предложила Мексике, в качестве принимающей страны шестнадцатой сессии Конференции Сторон (КС), проинформировать делегатов об инициативах, принятых с целью содействовать успешному проведению этой сессии. Г-н Луис Альфонсо Де Альба Гонгора (Мексика) сообщил Сторонам обновленную информацию о предпринятых в последнее время инициативах и о текущих переговорах относительно дальнейших инициатив. Кроме того, четыре Стороны представили информацию о последних инициативах.

9. Председатель напомнила, что на своей девятой сессии СРГ-ДМС просила своего Председателя предложить на основе ее записок с изложением плана проведения сессий предварительную "дорожную карту" и просила Стороны представить в секретариат их мнения по этому вопросу¹. Председатель информировала делегатов о том, что ее записка с изложением плана проведения десятой сессии была издана в качестве документа FCCC/AWGLCA/2010/5 и что материалы, полученные от Сторон в ответ на указанную выше просьбу, были скомпилированы в документе FCCC/AWGLCA/2010/MISC.3.

10. Председатель напомнила, что СРГ-ДМС на своей девятой сессии предложила своему Председателю подготовить под свою ответственность текст документа для обеспечения переговоров между Сторонами, опираясь на доклад СРГ-ДМС, представленный КС на ее пятнадцатой сессии, а также на результаты работы, проделанной КС на основе этого доклада, и распространить этот текст за две недели до начала десятой сессии СРГ-ДМС². Председатель представила этот документ, который был издан в качестве документа FCCC/AWGLCA/2010/6.

11. Председатель информировала Стороны о том, что полученная информация в ответ на предложение Сторонам представить материалы, содержащие дополнительные мнения³, была скомпилирована в документе FCCC/AWGLCA/2010/MISC.2 и Add.1 и 2.

¹ FCCC/AWGLCA/2010/3, пункт 24.

² FCCC/AWGLCA/2010/3, пункт 22.

³ FCCC/AWGLCA/2010/3 пункт 23.

12. Представляя делегатам документ FCCC/AWGLCA/2010/6, Председатель указала, что, хотя этот текст в целом сохраняет структуру результатов работы СРГ-ДМС, которые были представлены КС на ее пятнадцатой сессии, все же эта структура отнюдь не превосходит форму и правовой характер результатов работы СРГ-ДМС, которые будут представлены КС на утверждение на ее шестнадцатой сессии.

13. На том же заседании Председатель информировала делегатов о том, что Мексика в качестве Председателя шестнадцатой сессии КС и шестой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), приняла предложение Председателя провести консультации со Сторонами относительно формы и правового характера результатов работы СРГ-ДМС.

14. Председатель также обратила внимание делегатов на документ FCCC/AWGLCA/2010/MISC.4, в котором содержатся материалы, полученные от межправительственных организаций, с изложением мнений и предложений относительно элементов, содержащихся в пункте 1 Балийского плана действий.

15. На том же заседании СРГ-ДМС согласилась учредить одну контактную группу для своей десятой сессии по пункту 3 повестки дня под руководством Председателя СРГ-ДМС.

16. Председатель предложила, чтобы контактная группа сначала занялась рассмотрением вопросов, относящихся к главе I, которые содержатся в приложении I к документу FCCC/AWGLCA/2010/6, а именно:

a) активизация деятельности по предоставлению финансовых ресурсов, включая укрепление связей между финансовым механизмом и предлагаемыми органами по адаптации, разработке и передаче технологии, наращиванию потенциала, СВОД-плюс⁴ и механизму для регистрации соответствующих национальным условиям действий по предотвращению изменения климата и для облегчения предоставления и регистрации поддержки;

b) общее видение долгосрочных мер сотрудничества;

c) обязательства или действия Сторон, являющихся развитыми странами, в области предотвращения изменения климата и связанное с этим измерение, представление информации и проверка;

d) деятельность Сторон, являющихся развивающимися странами, в области предотвращения изменения климата и связанное с этим измерение, представление информации и проверка;

e) измерение, представление информации и проверка поддержки, предоставляемой Сторонами, являющимися развитыми странами;

f) конкретные вопросы, касающиеся активизации действий по адаптации;

g) возможности использования рынков для повышения затратоэффективности действий по предотвращению изменения климата и содействие им.

⁴ "СВОД-плюс" означает "политические подходы и позитивные стимулы в отношении вопросов, связанных с сокращением выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах; и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения накопления углерода в лесах в развивающихся странах".

17. Председатель далее предложила посвятить вторую неделю десятой сессии конкретной работе над вопросами, касающимися глав II–IX, которые содержатся в приложениях II–IX к документу FCCC/AWGLCA/2010/6, а также продолжить работу над вопросами по главе I, содержащимися в приложении I к документу FCCC/AWGLCA/2010/6, включая:

- a) активизацию деятельности по разработке и передаче технологии;
- b) совместные секторальные подходы и действия в конкретных секторах в сельском хозяйстве;
- c) измерение, представление информации и проверка обязательств или действий Сторон, являющихся развитыми странами, в области предотвращения изменения климата;
- d) активизация действий по созданию потенциала;
- e) политические подходы и позитивные стимулы в отношении вопросов, связанных с сокращением выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах; а также роль сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличение накопления углерода в лесах в развивающихся странах;
- f) экономические и социальные последствия мер реагирования.

18. На 1-м заседании также сделали заявление 48 Сторон, включая одно заявление от имени Группы 77 и Китая, одно – от имени Европейского союза и его государств-членов, одно – от имени Группы африканских стран, одно – от имени Альянса малых островных государств (АОСИС), одно – от имени Группы за целостность окружающей среды (ГЦОС), одно – от имени наименее развитых стран (НРС), одно – от имени Зонтичной группы, одно – от имени семи Сторон и одно – от семи Сторон Центральноамериканской системы интеграции. Заявления также были сделаны от имени деловых и промышленных неправительственных организаций (НПО), НПО коренных народов, местных и муниципальных органов власти, профсоюзных НПО, молодежных НПО и НПО, занимающихся вопросами женщин и гендерного равенства, а также двумя представителями экологических НПО.

19. На 2-м заседании СРГ-ДМС Председатель поблагодарила заместителя Председателя и делегатов, которые помогали контактной группе, упомянутой в пункте 15 выше, содействуя в работе по конкретным вопросам в неформальных тематических группах.

20. Председатель сообщила о результатах консультаций, проведенных Мексикой, о которых говорится в пункте 13 выше, и информировала делегатов о том, что эти консультации будут продолжены на следующей сессии СРГ-ДМС.

21. Председатель сообщила далее о консультациях, проведенных в ходе десятой сессии г-ном Кайре Мунионганда Мбуэнде (Намибия) от имени Председателя СРГ-ДМС и Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу относительно предложения, сделанного Сторонами для рассмотрения вопросов, представляющих общий интерес для СРГ-ДМС и СРГ-КП. Председатель информировала делегатов о том, что она согласна с мнением Председателя СРГ-КП о том, что было бы полезным продолжить эти консультации на следующих сессиях СРГ-ДМС и СРГ-КП.

22. Председатель также информировала делегатов о консультациях, проведенных под руководством заместителя Председателя, относительно предложе-

ния в адрес секретариата скомпилировать информацию, полученную от Сторон, о количественных общеэкономических целевых показателях и НАМА, и сообщила о том, что эти консультации пока не позволили достичь какой-либо договоренности.

23. На том же самом заседании Председатель представила предварительный проект пересмотренного документа FCCC/AWGLCA/2010/6, который был распространен среди делегатов 10 июня 2010 года. Предварительный проект был подготовлен Председателем с целью отразить ее понимание достигнутого прогресса в решении вопросов, рассмотренных на десятой сессии СРГ-ДМС в соответствии с пунктом 3 повестки дня до 9 июня, и упростить процесс подготовки работы СРГ-ДМС на ее одиннадцатой сессии. Председатель далее информировала делегатов о своем намерении подготовить полный текст, отражающий весь объем работы, проделанной СРГ-ДМС на ее десятой сессии, и распространить его среди Сторон после сессии.

24. На том же самом заседании заявления сделали представители 43 Сторон, в том числе одно – от имени Зонтичной группы, одно – от имени Группы 77 и Китая, одно – от имени Европейского союза и его государств-членов, одно – от имени Группы африканских стран, одно – от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, одно – от имени НРС, одно – от имени АОСИС, одно – от имени ГЦОС, одно – от имени семи Сторон Центральноамериканской системы интеграции, одно – от имени Группы горных, не имеющих выхода к морю развивающихся стран и одно – от имени семи Сторон.

IV. Прочие вопросы

(Пункт 4 повестки дня)

25. Какие-либо другие вопросы не поднимались и не рассматривались.

V. Доклад о работе сессии

(Пункт 5 повестки дня)

26. На своем 2-м заседании СРГ-ДМС рассмотрела и утвердила проект доклада о работе ее десятой сессии⁵. На том же заседании по предложению Председателя СРГ-ДМС уполномочила докладчика, г-жу Теодору Обрадович-Грнкаровску (бывшая югославская Республика Македония), завершить при содействии секретариата и под руководством Председателя подготовку доклада о работе сессии.

VI. Закрытие сессии

27. На 2-м заседании от имени Президиума КС заявление сделал заместитель Председателя относительно случая уничтожения таблички с названием одной из стран и ее осквернения в помещениях Организации Объединенных Наций, предназначенных для проведения совещаний, осудив такие действия и призвав к взаимному уважению различных мнений и соблюдению гражданских норм. Заместитель Председателя также подчеркнул, что Президиум получит информацию о надлежащих принятых мерах после проведения расследования секре-

⁵ FCCC/AWGLCA/2010/L.3.

тариатом. Заявления были сделаны 41 страной, включая одно – от имени Зонтичной группы, одно – от имени Группы 77 и Китая, одно – от имени Европейского союза и его государств-членов, одно – от имени АОСИС, одно – от имени ГЦОС и одно – от имени Группы африканских государств. Совместные заявления были сделаны от имени природоохранных НПО, профсоюзных НПО, деловых и промышленных НПО и информационных центров молодежных НПО.

28. На том же заседании заявление сделал Исполнительный секретарь секретариата РКИК ООН г-н Иво де Боур, который проинформировал делегатов об итогах совещания Президиума КС, состоявшегося 10 июня 2010 года, по поводу второй дополнительной сессии специальных рабочих групп и представил Сторонам последнюю информацию о предстоящих сессиях специальных рабочих групп и о положении с финансированием их работы.

Приложение

Документы, находившиеся на рассмотрении Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции на ее десятой сессии

Документы, подготовленные для сессии

FCCC/AWGLCA/2010/4	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/AWGLCA/2010/5	Записка с изложением плана проведения десятой сессии. Записка Председателя
FCCC/AWGLCA/2010/6	Текст дня облегчения переговоров между Сторонами. Записка Председателя
FCCC/AWGLCA/2010/MISC.2 и Add.1 и 2	Additional views on which the Chair may draw in preparing text to facilitate negotiations among Parties. Submissions from Parties
FCCC/AWGLCA/2010/MISC.3	Views on an indicative roadmap. Submissions from Parties
FCCC/AWGLCA/2010/MISC.4	Ideas and proposals on the elements contained in paragraph 1 of the Bali Action Plan. Submissions from intergovernmental organizations
FCCC/AWGLCA/2010/L.3	Проект доклада Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции о работе ее десятой сессии

Другие документы, представленные на сессии

FCCC/AWGLCA/2010/3	Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции о работе ее девятой сессии, состоявшейся в Боне 9–11 апреля 2010 года
FCCC/AWGLCA/2009/17	Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции о работе ее восьмой сессии, состоявшейся в Копенгагене 7–15 декабря 2009 года

FCCC/CP/2010/2

Работа, проделанная Конференцией Сторон на ее пятнадцатой сессии на основе доклада Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции

FCCC/CP/2009/11 и Add.1

Доклад Конференции Сторон о работе ее пятнадцатой сессии, состоявшейся в Копенгагене 7–19 декабря 2009 года
